

針灸臨床治療學

人民衛生出版社

針灸臨床治療學

代田文誌 原著

胡武光 編譯

人民衛生出版社

一九五七年·北京

內 容 簡 介

本書是日人根據我國古典醫學中有關針灸學的理論和經驗，結合現代醫學知識，加以闡明，並以臨床實際效果來進一步証實針灸療法的優越性。全書共分四篇，第一篇是總論，概括地敘述了經絡、經穴的運用問題，以及中醫診斷方法望、聞、問、切，在臨床上的實際使用問題。並基於中醫「五臟六腑」相互關係的學說，以說明針灸療法，是具有整體的治療作用。第二篇以後，主要為各種治驗病例的記載，以現實的例子，證明針灸療法可以治愈多種比較難治的慢性病。更因為本書是以介紹臨床經驗為主，所以每一個病例的檢查、診斷、治療、預後，均有詳盡的記述，對研究針灸學者怎樣在臨床上應用針灸療法，頗有參考價值。

針 灸 臨 床 治 療 學

開本：850×1168/32 印張：10 $\frac{3}{4}$ 插頁：4 字數：288千字

胡 武 光 編 譯

人 民 衛 生 出 版 社 出 版

(北京書刊出版業營業許可證出字第〇四六號)

• 北京崇文區錢子胡同三十六號 •

公私合營醫學圖書印刷廠印刷 • 新華書店發行

統一書號：14048 • 1101

定 價：(9) 2.00元

1957年3月第1版—第1次印刷

(長春版) 印數：1—40,000

Yx13627

編譯者序

針灸療法是我們祖先在長期和疾病鬥爭中創造出來的一套獨特的有效的民族醫學。解放後，由於人民政府大力提倡發揚我國固有的寶貴文化遺產，所以針灸療法也已受到大家的重視。最近更號召全國西醫學習中醫，以便進一步地發揚光大祖國醫學，使其成爲現代醫學的一部分，從而豐富了現代醫學，因此研究者與日俱增。然而，一般均感到過去對於有關臨床病案的紀錄雖不算貧乏，但經科學診斷確定病名而作長期觀察的病例實寥寥可數，致使研究者無從借鏡，大爲不便。

本書作者爲日本著名針灸家澤田健先生(已故)之高足，現任日本針灸研究所所長、日本針灸師會學術委員長。澤田派之針灸法在日本業已獨樹一幟，其診斷治療悉遵「內經」「難經」等書的義旨爲其特色。並提倡整體療法，認爲疾病多起因於五臟六腑之不調和，祇要調整整體機能，即可使疾病就愈。對於經絡經穴亦有可供參考的解釋，認爲經絡是疾病現於皮膚或皮下組織的反應系統；經穴是在經絡上的反應點。祇要在出現反應的經穴上施以針灸，直到反應消失疾病也就痊愈了。在診斷方面，作者完全採用我國固有的望聞問切四診的形式，而充實了科學內容。對於經絡診和壓診的解說，更證實了經絡經穴在診斷上的重要性。譯者也認爲在針灸治療上，與其注意脈診，不如着重經絡經穴的壓診。最後關於保健灸，的確簡單易行，如果我們亦能普遍在工廠學校等集體施行，則可以增進工人學生等的健康；在農村施行，可以保障農民的健康，並因此而節省下無數的醫藥費用，這對我們的社會主義建設事業是很有利的，實在值得提倡。

以上爲本書第一篇內容簡要的介紹，其二、三、四篇爲作者十數年來的臨床病案有系統的記錄，全部採用具有科學內容的四診診斷法及必要的實驗室診斷，使用現代普遍應用的病名。多數病人治愈後並經長期的觀察。由於這是完全根據我國古代醫學學說以臨床實驗來證明其價值的，所以在今天，對於正在進行研究祖國

古代醫學的中西醫師們來說，都是一部有價值的參考書。譯者才疏學淺，難免錯誤，還望先進同道不吝賜正。本書譯成後承周植曾同志詳細校閱，特附此致謝。

胡貳光 1955. 6. 1

自序

關於針灸治療之基礎學識的十四經絡與經穴之研究，曾於一九三九年以題名「針灸治療基礎學」而問世；但當時恐怕篇幅龐大，不得不把運用經絡經穴而實驗的臨床研究的紀錄略除了。然而這個姊妹篇「針灸治療臨床學」之著述却時刻未嘗去懷；現在此稿漸近完成並擬付印。經很多「基礎學」的讀者不斷督促的針灸臨床治療學也終於到了發表的時候了。

本書的第一篇是新的寫作，將針灸治療臨床上必要的概論事實盡可能地就我的臨床經驗紀錄下來，因此這與一般的治療概論有所不同。記載的多半是臨床收效的事實。作者素性不敢妄自僭越，因此除却我能够自信的以外概不記入。

第二、三、四篇是以我十數年間臨床實驗的治效成績為骨幹，叙說的是我確信不疑的病例。雖然這不外是針灸治療各論的性質，但這與世間連作者都從未處置過的病症却記下治療法的所謂治療各論性質迥然相異，本書之特色就在於凡其紀錄皆是我實驗的成果。

我最初學習針灸術時，未曾料到針灸是如此優秀的醫術。但幸運地能够師事在針灸醫學中屈指可數的名人澤田健先生，這時方恍然認識了針灸古道的優秀的真正價值。從此立志想以臨床事實來證實針灸術的真正價值，十數年間用盡苦心研究治療，積累起不下數萬病者的親試經驗，從而對針灸術的優秀事實驚嘆崇敬與年俱深。爲了想把這些通過臨床經驗而證實了的事實普傳於世，使之既能促進針灸醫學之發展，又或對日本醫學有所裨益，於是自昭和初年（一九二六年起）以來就開始了病案紀錄，自昭和八年（一九三三年）時起選錄發表於「漢方與漢藥」雜誌達數年之久，其後在「東邦醫學」及「日本醫學」上亦有發表。這些病案概收輯於本書的第二、三、四篇。

際此病案發表的時候，我就各種病症將其與現代西方醫學之治療加以比較論評。或者所談的一切不能均說是妥當的見解亦未

可知，但我要述明我的認識。我雖然不過是一個才疏學淺的針灸師，但生於日本，在渴望日本醫道昌盛發揚這點上自問決不後人。醫師的職責就在保證國民健康。醫師的夙願就是增進國民的健康，減少他們病苦煩惱，使得他們享受生命的歡樂。因此，爲了使日本醫道日趨繁盛，以三千年來經驗結晶之東方醫學加於現在西方傳來的科學的醫學實爲必要。東方醫學的治療——其中針灸之外復包含湯藥——在很多場合都較單純的西醫治療成績遠爲優越。還有在保健及預防方面，針灸醫術也有其獨到之處。

但我也不是認爲西方醫學之研究、診斷法與治療是不需要的，而且今後更需深入研究。可是我敢大膽地聲稱：祇賴現在西方醫學式的研究方法與診斷治療，醫學還不能稱爲完整；我認爲這裏要添上東方醫學的思想與診斷治療的方法，醫學方開始是個完整之體。作者夙願就是嘗試建立一個將東西醫學兼收並蓄的新醫學——日本醫學，本書問世亦不外此。

我的夙願雖如上述，但我觀察現今日本醫學界和社會人心之趨向，仍是篤信西醫萬能，不知東方醫學者比比皆是。即使有人知道東方醫學之存在，而認識到它的真正價值是如此優異者極少。像這樣一般社會的觀念雖是無可奈何的世間趨勢，但本身既從事於東方醫學的治療，而正如古諺所說：「入寶山而空回」，「迷童遍體珠玉而不覺」一樣，曷勝浩歎。

我以微力在澤田健先生賢明的教導下，從實驗而認識了針灸古道的真正價值。正如本書所記載，發現了很多連自己都預想不到的驚人療效。以我淺陋尚且取得這些成績，如更下工夫加以研究，針灸術的真正價值恐將更得發揚，東方醫術恐將更放出燦爛的光彩了吧。

針灸術今後可以開拓的領域，恰如未開闢的廣大原野，橫在我們面前，我切望有心人士奮力起來開拓。

想到幾點，隨筆寫下，即以爲序。

凡 例

一、本書爲曩著[針灸治療基礎學]之姊妹篇，故名爲[針灸臨床治療學]。前者以敘述經絡經穴爲根本之針灸治療基礎學識爲主；本書以臨床應用方面爲主，敘述我的十數年來主要的臨床經驗。

一、本書除記述整體治療、經絡經穴之應用、診斷法、對症取穴、治療的方法及注意事項外，臨床常用的要穴亦記入之，雖覺與[針灸治療基礎學]有所重複，然可便於臨床翻閱。尙有基礎學未記之點亦在此加以補充。凡屬臨床有效者均收錄之。

一、總論篇敘述尙不全面，倘加以詳細記載，即僅此總論一篇可成巨冊。因此，本書所未記入而又臨床需要者，作者另在[灸療雜話]中加以敘述，以補本書之不足。

一、本書第二、三、四篇乃自一九二七年至一九四二年春止由作者所醫治之數萬患者中選取治驗特別顯著之病案刊入而加以分類。其治療成績均爲作者確信無疑，大部分已在[漢方與漢藥]、[東邦醫藥]、[日本醫學]等雜誌上發表。另外亦有新添者不少。

一、其未經作者醫治之疾病，及雖經醫治而未得確實療效者，均未錄入。凡未經載入本書之疾病而確信由針灸可收效者，日後擬陸續增補之。

一、病案之記錄非常煩瑣爲甚屬費時費力之事，非親手經歷者不能體會。我記錄病案又加整理，實費十數年之心血，消耗了無人知道的精力。治驗一人，常須於數年間不斷注意此同一病人；即使治愈後，亦須繼續觀察達數年之久。因亦有可能似乎業已治愈而一旦再發以至於死者。

一、當閱讀此中病案時，希望全神貫注，蓋一穴之取捨影響病情之變化至巨；又當病情變化之際，必須究明其理由，不可聽其失逸。

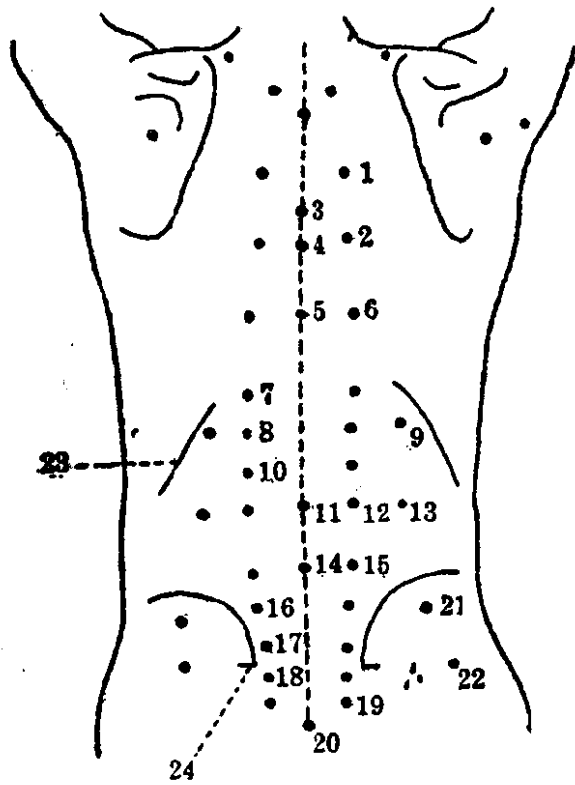
一、本書中所記治驗均根據澤田派之療法，其取穴法亦以澤田派爲標準，希讀者注意。澤田派之取穴法甚多獨特之處，如果取穴有誤，即所記載之治驗成績恐有不發現之虞。澤田派之取穴法及各穴之主治希參照本書第一篇中之第二章及第三章，以及拙著[針灸治療基礎學]。尙有採穴之其他運用，幸希參照[針灸真髓]及[灸療雜話]。

一、記錄病案總是避免事後補記，因時間一久病情多少有所變化，治療方法亦隨之而有各種變更。此外並將所認爲不滿意之點及不完備之點補入附記。

一、我記病案時採用現代醫學的病名，因此在診斷上自然不能不採用現代醫學的診斷法。但在針灸家中，有人主張針灸爲東方醫學，對於診斷

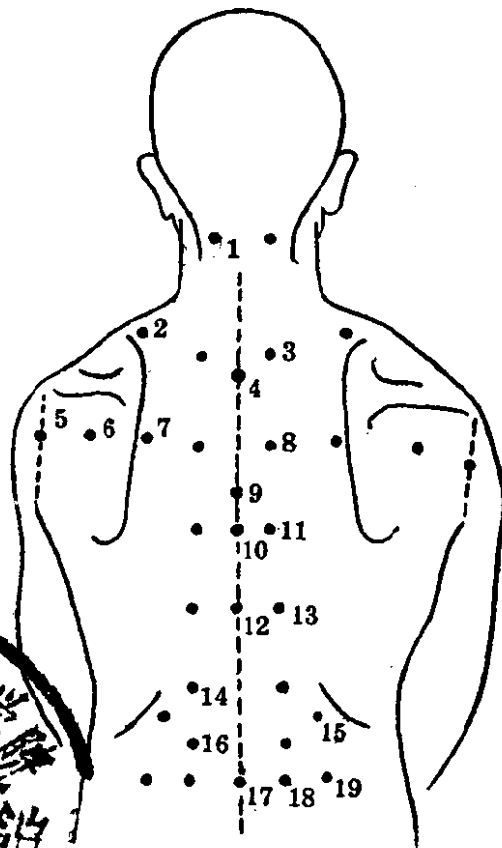
與症候既有十分把握，則採用現代醫學的病名實非必要。惟我深感到有附用現代醫學的病名之必要。我曾在日本紅十字會長野支部醫院各科見習研究三年，對於西方醫學之公平無私的理解頗有心得。西方醫學的診斷與病名在治療上一目了然；在急救調治及針灸治療上均得到了不少啓發。故我採用西方醫學的診斷與病名，而於治療時則重點採用東方古代的醫學思想及經絡經穴。

一、如不能很好理解作者上述立場，則恐誤解以爲我僅沉醉於東方醫學，祇以經絡經穴學說從事治療。東方古代之醫學思想及經絡經穴其重要固不待言，但我認爲如不採用現代的醫學知識，則不可能有真正之針灸治療。



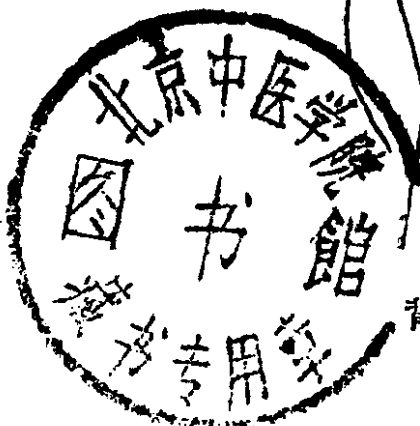
1. 心
2. 膈
3. 靈台
4. 至陽
5. 筋縮
6. 肝
7. 脾
8. 胃
9. 胃
10. 三焦
11. 命門
12. 腎
13. 京門
- (一較之志室)
14. 陽
15. 大腸
16. 小腸
17. 上
18. 次
19. 中
20. 腰
21. 胞
22. 環
23. 第12肋骨下緣
24. 髭後上棘

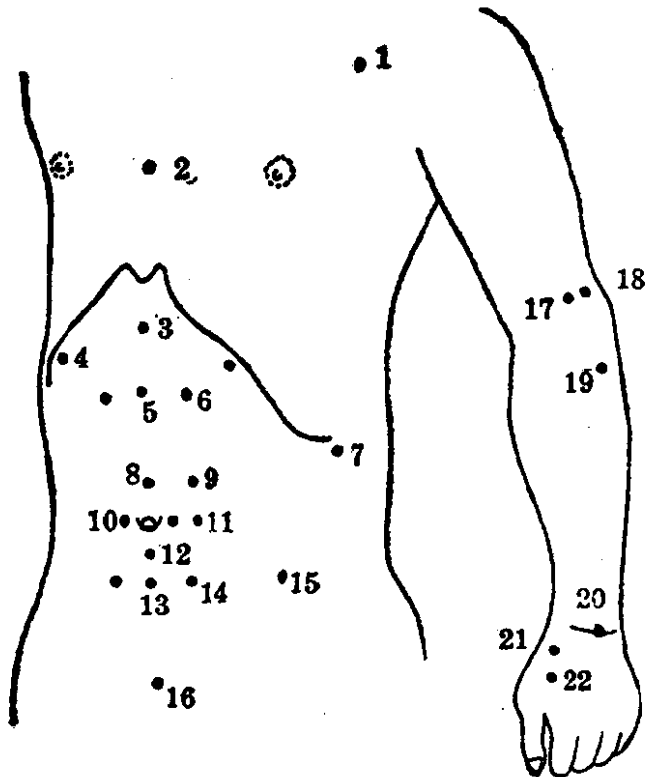
腰部（脾俞以下）伏卧位



1. 天柱
2. 天
3. 風
4. 身
5. 膈
6. 天
7. 脊
8. 心
9. 靈
10. 至
11. 膈
12. 筋
13. 肝
14. 脾
15. 胃
16. 三焦
17. 命
18. 腎
19. 志
- (澤田派京門)

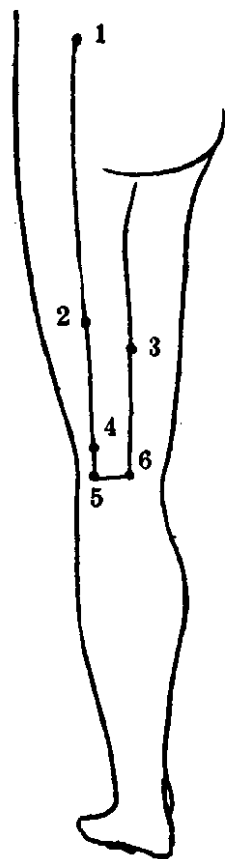
背部（肝俞以上）坐位





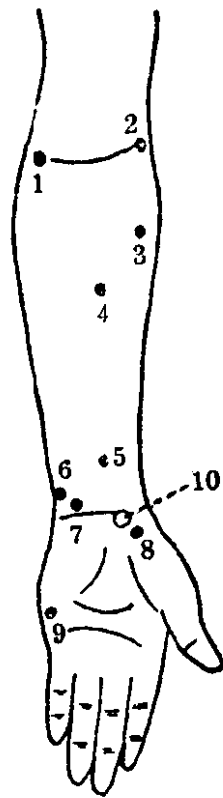
1. 中府
2. 膻中
3. 巨門
4. 期門
5. 中脘
6. 梁門
7. 章門
8. 水分
9. 滑肉門
10. 盲俞
11. 天樞
12. 陰交
13. 氣海
14. 大巨
15. 腹結
16. 中極
17. 尺澤
18. 曲池
19. 三里
20. 陽池
21. 合谷
22. 合谷

腹部仰卧位



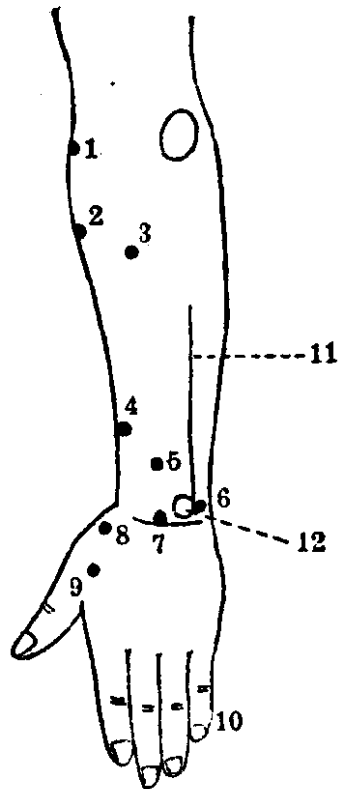
1. 環跳
2. 大郄
3. 股門
4. 浮郄
5. 委陽
6. 委中

大腿後側伏卧位



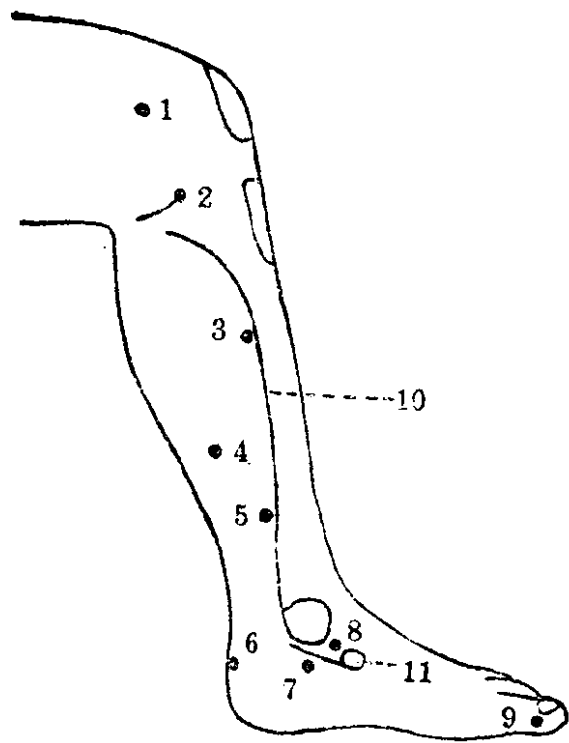
1. 少海
2. 尺澤
3. 孔最(澤田派)
4. 郄門(澤田派)
5. 內關
6. 神門(澤田派)
7. 神門
8. 魚際
9. 後谿
10. 骨

左手內側



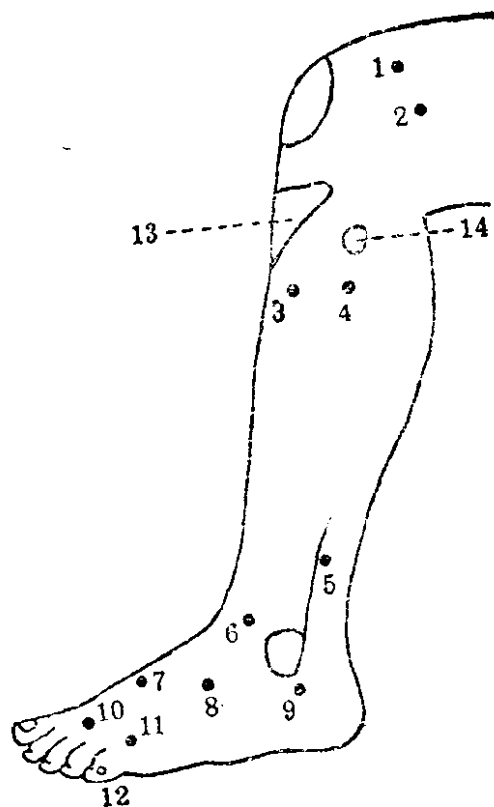
1. 曲池
2. 三里
3. 四瀆
4. 溫溜
5. 外關
6. 養老
7. 陽池
8. 合谷(澤田派)
9. 合谷
10. 少澤
11. 尺骨外緣
12. 骨

左手外側



- 1. 血海
- 2. 曲泉
- 3. 地機
- 4. 築賓
- 5. 三陰交
- 6. 僕參
(澤田派)
- 7. 太谿
(澤田派)
- 8. 商邱
- 9. 隱白
- 10. 脛骨內緣
- 11. 骨

左足內側



- 1. 梁邱
- 2. 寒府
- 3. 三里
- 4. 陽陵泉
- 5. 跗陽
- 6. 絕骨
(澤田派)
- 7. 太衝
- 8. 臨泣
- 9. 崑崙
(澤田派)
- 10. 內庭
- 11. 俠谿
- 12. 至陰
- 13. 脛骨結節
- 14. 腓骨小頭

左足外側

目次

第一篇 針灸治療總論

第一章 緒言	1
一、針灸醫術的真正價值	1
二、針灸與湯藥	2
第二章 整體治療	3
一、整體治療的原理	3
二、基本經穴及其變化	4
三、基本穴的解說	9
第三章 臨床常用的要穴	12
一、腰背部的要穴	12
二、胸腹部的要穴	17
三、頭部、頸部、顏面部的要穴	19
四、上肢部的要穴	21
五、下肢部的要穴	23
第四章 經絡經穴的運用	26
一、臟腑	26
二、三陰三陽	28
三、經絡和陰陽	28
四、經絡經穴和疾病的反應	29
五、經絡經穴和診斷治療	31
六、由針刺研究經絡	32
七、經穴的所在	33
八、經穴的移動	34
九、經穴名稱的運用	35
十、郄與募的運用	35
第五章 診斷法	37
一、用西方醫學作診斷的必要性	37
二、東方醫學的診斷法	38
三、四診（望·聞·問·切）	39

(1) 望診	40
(2) 聞診	45
(3) 問診	47
(4) 切診	56
1. 脈診 2. 腹診 3. 經絡診及壓診 4. 在脊椎上的壓痛	
第六章 對症取穴	74
一、疼痛	74
二、出血	76
三、發熱	77
四、其他的特殊穴	77
第七章 針灸治療的方法及注意事項	79
一、針術的方法	79
二、灸術的方法	85
三、治療的期間	90
四、針灸治療的反面作用	92
五、病的過程	92
六、逐機與持重	94
七、標與本	94
第八章 以保健及增健爲目的的灸療	95
一、用於健康身體的灸	95
二、養生灸	96
三、對虛弱兒童的灸療	97

第二篇 針灸治療各論(一)

第一章 循環器疾病	99
一、關於心臟疾病的針灸治療	99
(1) 針灸療法對於心臟疾病的界限	99
(2) 病例	100
1. 神經性心悸亢進症的病例(一) 2. 神經性心悸亢進症的病例(二) 3. 心臟瓣膜障礙的病例 4. 心臟性喘息的病例 5. 狹心症的病例(一) 6. 狹心症的病例(二)	
(3) 結論	106
二、關於高血壓症的針灸治療	106
(1) 高血壓症與針灸治療的效果	106
(2) 針灸治療上的注意事項	107

(3) 病例	107
第一例 第二例 第三例 第四例	
(4) 結論	112
第二章 呼吸器疾病	114
一、關於肺尖卡他的針灸治療.....	114
(1) 肺尖卡他与針灸治療的效果	114
(2) 針灸治療肺尖卡他的注意事項	115
(3) 病例	116
第一例 第二例	
(4) 結論	118
二、關於肺結核的針灸治療.....	119
(1) 肺結核與針灸治療的效果	119
(2) 針灸療法對肺結核有效的理由	120
(3) 病例	121
第一例咯血性者 第二例極重症 第三例終歸不治者 第四例兒童肺結核	
第五例肺結核初期(一) 第六例肺結核初期(二)	
(4) 結論	132
三、關於胸膜炎的針灸治療.....	134
(1) 胸膜炎與針灸療效	134
(2) 病例	135
1.重症者 2.輕症者 3.急性者	
(3) 結論	140
四、關於慢性腹膜炎的針灸治療.....	141
(1) 慢性腹膜炎	141
(2) 針灸治療的效果	142
(3) 病例	142
第一例同時有胸膜炎者 第二例體格強壯者 第三例慢性而有硬結者(一)	
慢性而有硬結者(二) 第四例腹膜肥厚者	
(4) 結論	149
五、關於喘息的針灸治療.....	149
(1) 喘息與針灸治療的效果	149
(2) 我對針灸治療喘息的見解	150
(3) 病例	151
1.極難治者 2.中等程度者 3.同時患胸膜炎者 4.重症者	
(4) 結論	156
第三章 消化器疾病	156

一、關於慢性胃疾病的針灸治療	156
(1) 慢性胃疾病與針灸治療的效果	156
(2) 病例	157
1.胃弛緩(一) 胃弛緩(二) 2.慢性腸胃炎 3.胃痙攣 4.胃酸過多症(一) 胃酸過多症(二)	
(3) 結論	165
二、關於胃下垂症的針灸治療	165
(1) 胃下垂症與針灸治療的效果	165
(2) 治療時的注意事項	166
(3) 病例	166
1.單純的胃下垂症(一) 單純的胃下垂症(二) 2.肺門淋巴腺結核併發者	
(4) 結論	170
三、關於消化性潰瘍的針灸治療	171
(1) 消化性潰瘍與針灸治療的效果	171
(2) 病例	171
1.十二指腸潰瘍 2.胃潰瘍 3.黃疸病併發者 4.胃潰瘍未經根治來受灸治者	
(3) 結論	179
四、急性腸胃炎的針灸療效	179
五、嚴重嘔吐的針灸療效	180
六、關於膽石症的針灸治療	183
(1) 膽石症與針灸治療的效果	183
(2) 治療上注意事項	183
(3) 病例	184
1.急性者 2.嚴重的慢性症者 3.膽石症兼有膀胱炎者(一) 膽石症兼有膀胱炎者(二)	
(4) 結論	190
七、黃疸的針灸療效	191
第一例 第二例	
結論	193

第三篇 針灸治療各論(二)

第四章 泌尿器疾病	194
一、關於腎臟病的針灸治療	194
(1) 腎臟病與針灸治療的效果	194
(2) 慢性腎臟炎病例(一)	194